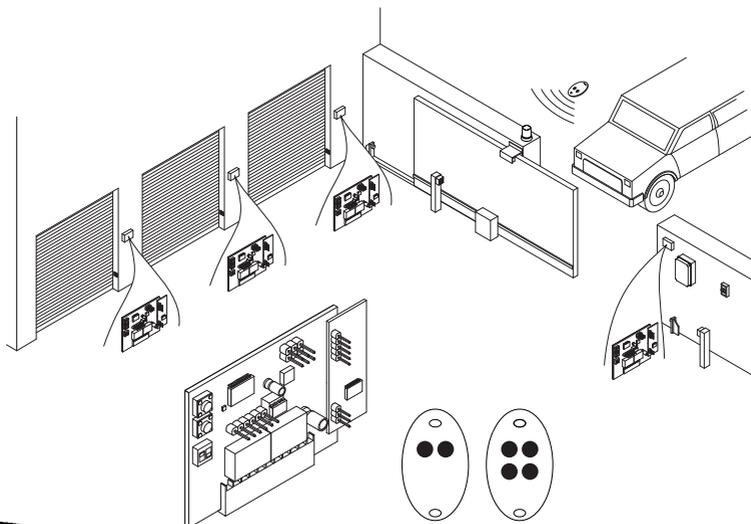


- I** SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
GB ROLLING-CODE WITH CLONING RADIO CONTROL SYSTEM
F SYSTÈME RADIOCOMMANDE ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
D FERNSTEUERUNGSSYSTEM ROLLING-CODE MIT KLONIEREN
E SISTEMA DE RADIOMANDO ROLLING-CODE CON CLONACIÓN
P SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO



CLONIX1-2

MITTO 2-4 433MHz



((ER-Ready))

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = **UNI EN ISO 9001:2000** =
 UNI EN ISO 14001:2004

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "Avvertenze" ed il "Libretto istruzioni" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (e loro modifiche successive).

SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE! Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, può creare danni a persone, animali o cose.

- Leggete attentamente l'opuscolo "Avvertenze" ed il "Libretto istruzioni" che accompagnano questo prodotto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati in questa documentazione potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- Gli elementi costruttivi della macchina devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive. Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.), nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.
- L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

1) GENERALITÀ

Il ricevitore Clonix unisce alle caratteristiche di estrema sicurezza alla copiatura della codifica a codice variabile (rolling code), la praticità di poter effettuare, grazie ad un esclusivo sistema, operazioni di "clonazione" di trasmettitori.

Clonare un trasmettitore significa generare un trasmettitore in grado di inserirsi automaticamente nella lista dei trasmettitori memorizzati nel ricevitore aggiungendosi o sostituendo un particolare trasmettitore.

Sarà quindi possibile programmare a distanza e senza intervenire sul ricevitore un gran numero di trasmettitori in aggiunta o in sostituzione di trasmettitori che, per esempio, siano stati smarriti.

La clonazione per sostituzione consente di creare un nuovo trasmettitore che prende il posto nel ricevitore di un trasmettitore precedentemente memorizzato, in questo modo il trasmettitore smarrito verrà rimosso dalla memoria e non sarà più utilizzabile. Quando la sicurezza della codifica non sia determinante, il ricevitore Clonix permette di effettuare la clonazione in aggiunta a codice fisso che, rinunciando al codice variabile, permette comunque di avere una codifica con un elevato numero di combinazioni.

L'utilizzo di cloni quando vi sia più di un ricevitore (come nel caso delle comunità) e specialmente quando vi sia da distinguere tra cloni da aggiungere o sostituire in ricevitori particolari o collettivi, potrebbe risultare assai difficile; il sistema di clonazione per collettività del ricevitore Clonix risulta particolarmente semplice e risolve la memorizzazione dei cloni fino a **250 ricevitori particolari**.

2) DATI TECNICI RICEVITORE

Alimentazione : da 12 a 28V= - da 16 a 28V=
 Impedenza antenna : 50 Ohm (RG58)
 Contatto relè : 1A - 33V-, 1A - 24V=
 N° max radiotrasmettitori memorizzabili:

Versione ricevente	N° radiotrasmettitori
CLONIX monocanale 128	128
CLONIX bicanale 128	128
CLONIX bicanale 2048	2048
CLONIX ESTERNA bicanale 128	128
CLONIX ESTERNA bicanale 2048	2048

2.1) DATI TECNICI TRASMETTITORE MITTO:

Frequenza : 433.92MHz
 Temperatura di funzionamento : -20 / +55°C
 Codice a mezzo : Algoritmo rolling-code
 N° combinazioni : 4 miliardi
 Dimensioni : vedere fig.1
 Alimentazione : Pila Alkalina 12V 23A
 Portata : 50 / 100 metri
 Versioni trasmettitori : Bicanale, quadricanale

3) INSTALLAZIONE ANTENNA

Usare una antenna accordata sui 433MHz.

Per il collegamento Antenna-Ricevitore usare cavo coassiale RG58.

La presenza di masse metalliche a ridosso dell'antenna, può disturbare la ricezione radio. In caso di scarsa portata del trasmettitore, spostare l'antenna in un punto più idoneo.

4) PROGRAMMAZIONE

La memorizzazione dei trasmettitori può avvenire in modalità manuale o a mezzo del programmatore Programmatore Palmare Universale, che consente la realizzazione di installazioni nella modalità "comunità di ricevitori" e la gestione tramite il software EEdbase del database

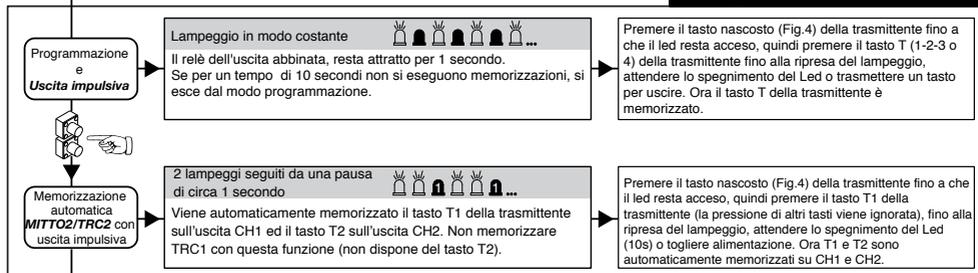
TABELLA A

La prima pressione del tasto SW1 (per canale 1) o SW2 (per canale 2) imposta la ricevente in modalità programmazione. Ad ogni successiva pressione del tasto SW la ricevente passa alla configurazione della funzione successiva, che viene indicata dal numero di lampeggi (vedi tabella).

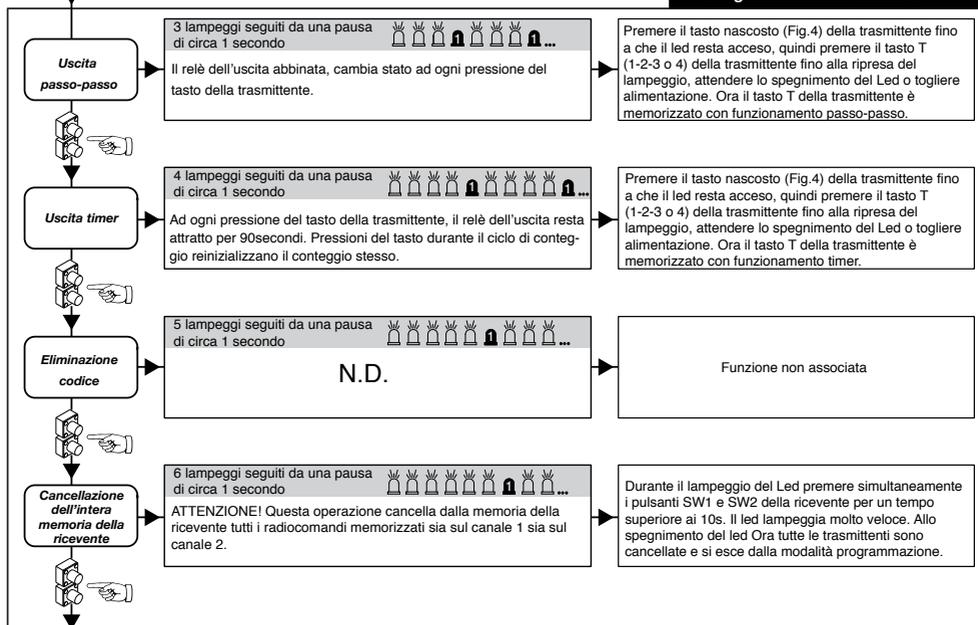
Ad esempio 4 pressioni consecutive di SW2 predispongono la ricevente alla memorizzazione del secondo canale come uscita timer (4 lampeggi/pausa/4 lampeggi/pausa/...).

Quindi dopo aver selezionato il canale (SW1 o SW2) e la funzione desiderata, si procederà alla memorizzazione del tasto T (T1-T2-T3 o T4) della trasmittente nella memoria della ricevente come indicato nella tabella programmazione.

Programmazione Standard



Programmazione Avanzata



LEGENDA

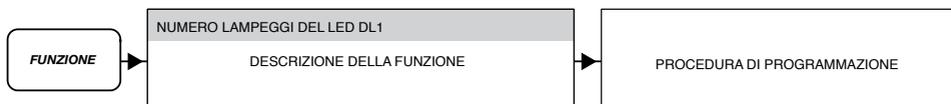


Fig. 1

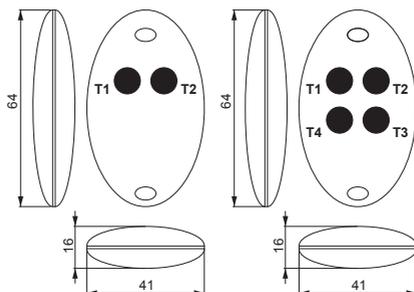


Fig. 2

I PROGRAMMAZIONE BASE CLONIX 2

Uscita impulsiva 1 e 2 (per comandare ad esempio lo start di una centrale di comando e l'apertura pedonale della stessa)

BB BASIC PROGRAMMING OF CLONIX 2

Impulsive output 1 and 2 (to activate, for example, a control unit and its pedestrian opening)

F PROGRAMMATION DE BASE CLONIX 2

Sortie impulsive 1 et 2 (pour commander par exemple le start d'une unité de commande et l'ouverture piétonne de l'unité)

D BASIS-PROGRAMMIERUNG CLONIX 2

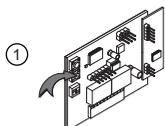
Impuls-Ausgang 1 und 2 (um zum Beispiel den Start einer Steuerzentrale und deren Fußgängeröffnung zu befehlen)

E PROGRAMACIÓN BASE CLONIX 2

Salida impulsiva 1 y 2 (para activar, por ejemplo, el start de una central de mando y la apertura peatonal de la misma)

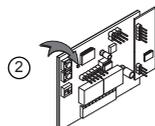
P PROGRAMAÇÃO BASE CLONIX 2

Saída impulsiva 1 e 2 (para comandar por exemplo o start de uma central de comando e a função abertura do postigo da mesma)



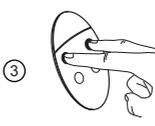
1 Premere una volta il tasto SW1.

Press the key SW1 once.
Appuyer une fois sur la touche SW1.
Einmal die Taste SW1 drücken.
Presione una vez la tecla SW1.
Pressionar uma vez a tecla SW1.



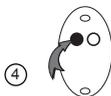
2 Il led comincia a lampeggiare.

The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



3 Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.

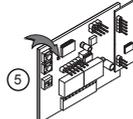
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die versteckte taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



4 Premere il tasto T1, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.

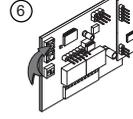
Press the key T1, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T1, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T1 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.

Presione la tecla T1, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T1, o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Successivamente recomeçará o piscar normal.



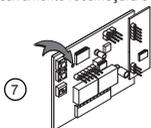
5 Attendere che il led si spenga.

Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.



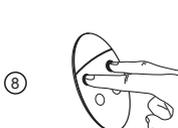
6 Premere una volta il tasto SW2.

Press the SW2 once.
Appuyer une fois sur la touche SW2.
Die Taste SW2 einmal drücken.
Presione una vez la tecla SW2.
Pressionar uma vez a tecla SW2.



7 Il led comincia a lampeggiare.

The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



8 Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.

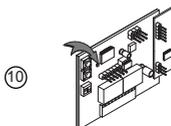
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die versteckte Taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



9 Premere il tasto T2, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.

Press the key T2, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T2, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T2 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.

Presione la tecla T2, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T2 até o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Successivamente recomeçará o piscar normal.



10 Attendere che il led si spenga.

Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.

Fig. 3

CLONIX 1-2

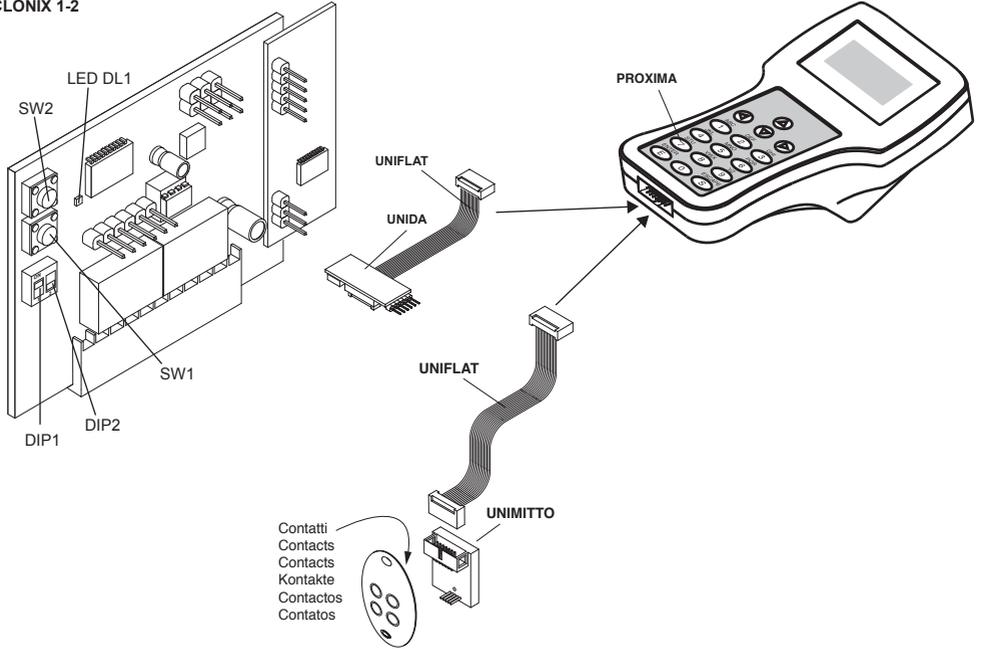
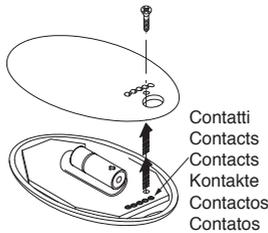
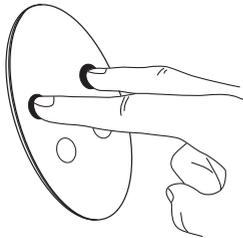
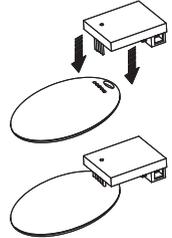


Fig. 4



UNIMITTO



BFT S.p.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - Italy
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - France
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - Germany
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DN - UK
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - Belgium
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - Croatia
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp.z o.o.
ul. Kolecińska 35
03-171 Warszawa - Poland
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - U.S.A.
T: +1 561 995 8155 - F: +1 561 995 8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GRUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/ Camí - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCA
Urbanização da Pedralha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305, COIMBRA - PORTUGAL
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: gerald@bftportugal.com